Что ты будешь делать, если ты не понял, что сказал собеседник? И что ты будешь делать, если ты не сможешь подобрать подходящее слово из китайского языка для выражения своей мысли? Как сделать кому-нибудь приглашение, каким образом выражать согласие на предложение или безобидно отказывать в нем? Как выражать свое мнение по какому-нибудь вопросу? Всему этому ты научишься в данном уроке. В этом уроке мы также будем повторять произношение изученных звуков и тоны.

# 第六课 Урок 6 (复习 Повторение)

Wŏmen qù yóuyŏng, hǎo ma

# 我们 去 游泳, 好 吗

# 一、课文 Tekct



Wáng Xiǎoyún: Lín Nà, zuótiān de jīngjù zěnmeyàng? (1)

王小云: 林娜, 昨天 的京剧 怎么样?

Lín Nà: Hěn yǒu yìsi. Jīntiān tiānqì hěn hǎo, wǒmen qù

林娜 很 有意思。今天天气 很 好, 我们 去

yóuyǒng, hǎo ma? <sup>②</sup> 游泳、 好 吗?

【建议】 Давать совет

Wáng Xiǎoyún: Tài hǎo le! Shénme shíhou qù? 3

王小云: 太 好了! 什么 时候 去?

Lín Nà: Xiànzài qù, kěyǐ ma? 4

林娜 现在 去,可以吗?

Wáng Xiǎoyún: Kěyǐ.

王 小云: 可以。



【评论】Выражение своего мнения

#### Новые слова 牛词

1. qù	гл.	去	идти
2. yóuyŏng	гл. с доп.	游泳	плавать
3. zuótiān	сущ.	昨天	вчера
4. jīngjù	сущ.	京剧	пекинская опера
5. zěnmeyàng	вопр. мест.	怎么样	как; какой
6. yŏu yìsi	идеом.	有意思	интересно
7. jīntiān	сущ.	今天	сегодня
tiān	сущ.	天	день
8. tiãnqì	сущ.	天气	погода
9. tài	нар.	太	слишком
*10. shénme	вопр. мест.	什么	что
11. shíhou	сущ,	时候	время; момент
12. xiànzài	сущ.	现在	сейчас; теперь



Yáng làoshī, míngtiān nín yǒu shíjiān ma? <sup>5</sup> Dĩng Lìbō:

丁 力波: 老师, 明天 您 有 时间 杨 吗?

Duìbuqì, qing zài shuō yi biàn. 6 Yáng làoshī:

杨老师。

对不起,请再说一遍。

Míngtiān nín yǒu shíjiān ma? Dīng Lìbō:

丁力波: 明天 您有 时间吗?

Wŏmen qù dă qiú, hào ma?

我们 去打球,好吗?

Yáng lǎoshī: Hěn bàogiàn, míngtiān wǒ

杨 老师: 抱歉, 明天 我 很

hěn máng, kŏngpà bù xíng.

很忙, 恐怕 不行。

Xièxie nimen.

谢谢 你们。





HOTE D

生词 Hobbie co	пова		
1. míngtiān	сущ.	明天	завтра
2. yŏu	гл.	有	есть; иметь
3. shíjiān	сущ	时间	время
4. shuō	гл.	说	говорить
5. biàn	сч.сл.	遍	раз
6. dă qiú	гл. об. с доп.	打球	играть мячом
dă	гл.	打	играть
qiú	сущ.	球	РЕМ
7. bàoqiàn	прил.	抱歉	к сожалению; сожалеть
* 8. máng	прил.	忙	занятый
9. kŏngpà	нар.	恐怕	боюсь, что
10. xíng	гл.	行	можно; ладно
*11. xièxie	гл.	谢谢	благодарить
12. nĭmen	мест.	你们	вы, мн. ч.

# 二、注释 Комментарии

### 1 Zuótiān de jīngjù zěnmeyang?

Как вчерашняя пекинская опера?

"... zěnmeyáng? " является обычным вопросом о чужом мнении.

Среди более чем 300 видов театрального искусства Китая пекинская опера является самым популярным и самым совершенным видом сценического искусства и имеет широкое влияние. Как представитель самобытной китайской культуры, пекинская опера снискала любовь многих людей в мире.

### 2 Women qù yóuyŏng, hảo ma?

Пойдём плавать, хорошо?

"··· , hão ma? " используется для выражения предложения.

### (3) Tài hão le! Shénme shíhou qù?

Прекрасно! Когда пойдём?

"Tài hǎo le! (太好了!)" выражает удовольствие и восхищение, а также согласие на предложение. Сходным по смыслу выражением является "hǎo (好)" нли "xíng(行)".

### 4 Xiànzài qù, kĕyĭ ma?

Можно ли сейчас пойти?

Выражение "…, kěyǐ mɑ? " употребляется как предложение. В случае согласия отвечают "kěyǐ(可以)" или "hǎo(好)".

- б Mingtiān nin yǒu shijiān ma? Завтра у вас будет время?
- 6 Qĩng zài shuō yí biàn.

Повторите, пожалуйста, ещё раз.

Данное выражение употребляется тогда, когда ты не понял собеседника и ты хочешь, чтобы он повторил еще раз.

7 Hěn bàoqiàn, míngtiān wǒ hěn máng, kǒngpà bù xíng.

Извините, завтра я буду занят. Боюсь, что я не могу.

"kŏngpà bù xíng" употребляется для выражения вежливого отказа.

# 三、语音复习 Повторение по фонетике

### 1. 拼音 Произнесение слогов по транскрипции.

zhī	chī	ΖĪ	CĪ
jū	qū	gū	kū
bēn	pēng	tān	dāng
zhōng	chōng	gān	kāng
zān	cāng	jīn	qīng
zhā	chā	zū	cū
gē	kē	jī	qī

### 2. 四声 Четыре тона.

yōu	yóu	yŏu	yòu	
yōng		yŏng	yòng	yóuyŏng
zuō	zuó	zuŏ	zuò	
tiān	tián	tiăn	tiàn	zuótián
jīn		jĭn	jìn	jīntiān
	míng	mĭng	ming	mingtiān
qī	qí	qĭ	qì	tiānqì
xiān	xián	xiăn	xiàn	xiànzài
jīng		jĭng	jìng	
jū	jú	jŭ	jù	jīngjù
bāo	báo	băo	bào	
qiān	qián	qiăn	qiàn	bàoqiàn
kõng		kŏng	kòng	kŏngpà
xīng	xíng	xĭng	xìng	bù xíng

### 3. 辨音 Различите звуки.

 jiǔ — xiǔ
 sī — shī
 cùn — zùn

 (девять)
 (частный)
 (дюйм)

 qì — jì
 duì — tuì
 guǎn — juǎn

 (воздух)
 (менять)

### 4. 辨调 Различите тоны.

 wáng — wàng
 kàn — kǎn
 gōng — gòng

 (умереть)
 (видеть)
 (рабочий)

 sān — sǎn
 shēn — shèn
 guāi — guǎi

 (три)
 (тело)

### 5. 声调组合 Сочетание тонов.

" v "<sub>+</sub>" / " " v "<sub>+</sub>" v " " v "<sub>+</sub>" \ " "∨"<sub>⊥</sub>"−" " V "+" " lăoshī yŭyán kěyĭ kŏngpà jiějie dă giú yŭfă qĭngwèn zěnme yŭyīn (как) (фонетика) (грамматика) nůshì xiǎoshuō gichuáng fŭdăo VĬZI (роман) (встать) (консультировать) (госпожа) (стул) "\"<sub>+</sub>"/" " \ "\_" \ " " \"<sub>+</sub>" \" " \ "<sub>+</sub>" . " " **`**"\_"-" bàogiàn xièxie shàng bān sì céna wàiyǔ (итди на работу) mèimei qìchē kèwén diànyĭng huìhuà (машина) (текст) (фильм) (разговор) fùxí diànnăo Hànzì kèqi lùyīn (звукозапись или (повторить) (компьютер) (китайские иероглифы) записывать чей

### 6. 双音节连读 Прочитайте сочетание двух слогов.

duànliàn (закалять)chànggē (петь песню)chīfàn (кушать)tiàowǔ (танцевать)shàngkè (начинать урок)XǐZǎO (мыться)хіàkè (закончить урок)shuìjiào (спать)

### 7. 多音节连读 Прочитайте многосложные сочетания.

shuō Hànyǔ (говорить по-китайски) kàn lùxiàng (смотреть видео)
пiàn shēngcí (прочитать новые слова) Zuò liànxí (делать упражнения)
хіё Hànzì (написать иероглифы) fānyì jùzi (переводить предложения)
tīng lùyīn (прослушать звукозапись) yòng diànnǎo (работать на компьютере)

голос)

8. 朗读下面的唐诗 Прочитайте следующее стихотворение.

			Dēng 登	Guàn 鹳	Què Lóu 雀 楼
			(Táng)	Wáng	Zhīhuàn
			(唐)	王	之涣
Bái	rì	уī	shān	jìn,	
白	日	依	山	尽,	Белое солнце скрыться спешит за гору;
Huáng	Hé	rù	hăi	liú.	
黄	河	λ	海	流。	Желтой Реки воды в море стремятся.
Yù	qióng	qiān	Iĭ	mù,	
欲	穷	千	里	目。	Чтобы простор бескрайний открылся взору;
Gèng	shàng	yì	céng	lóu.	
更	上	-	层	楼。	Ярусом выше надо еще подняться!

9. 朗读下列课堂用语 Прочитайте вслух следующие аудиторные выражения.

Qĭng kàn shū.

(Посмотрите в свой учебник.)

Qing xiě Hànzì.

(Напишите, пожалуйста, иероглифы.)

Qǐng zài niàn yí biàn. (Прочитайте ещё раз.)

Wŏmen tīngxiě.

(Сейчас у нас диктант.)

# Упражнения по диалогам

#### 重点句式 Ключевые предложения

- Zuótiān de jīngjù zěnmeyàng?
- 2. Jīntiān tiāngì hěn hǎo, wŏmen qù yóuyŏng, hǎo ma?
- 3. Tài hảo le! Shénme shíhou qù?
- 4. Xiànzài qù, kěyǐ ma?
- 5. Kěyĭ.
- 6. Míngtiān nín yǒu shíjiān ma?
- 7. Duìbuqi, qing zài shuō yi biàn.
- 8. Hěn bàoqiàn, kongpà bù xíng.

# (一) [建议 Давать совет]

有图会话 Cocтавьте диалоги п	ю рисункам.	ALT II Sall as
(1) A:	, hǎo ma?	
B: Tài hǎo le!	?	
A:, kěyĭ m	a?	
B:		3 -3 9
(2) A:	, hǎo ma?	
B: Shénme shíhou qù?		
A:, kěyĭ mo	<b>a</b> ?	T.
B: Duìbuqi,	- i :i	
A: Méi guānxi.		Давать совет
		FIGURE 15 STATE
(二)【请求重复 Просьба повтори	пть]	
看图会话 Составьте диалог по	рисунке.	90
A:	?	
B: Duìbuqǐ,	·	77 H
A:	?	
(三) [评论 Выражения своего мі	нения]	
看图会话 Составьте диалоги п	о рисункам.	A COLOR
(1) A: Qǐngwèn, zhè shì shé	nme?	A A STATE
B: Zhè shì wǔshù.		
A: Wǔshù zěnmeyàng?	16	L. J. C. D.
B:	*	13 M
(2) A: Zhè shì shénme?		
B: Zhè shì xióngmāo.		( ) Amb
A: Xióngmāo zěnmeyàng	?	
B:		

### (四)模仿下面的会话进行练习 Составьте диалоги по образцу.

- (1) A: Nín hǎo!
  - B: Nín hǎo!
  - A: Qǐngwèn, nín guìxìng?
  - B: Wǒ xìng Lǐ, jiào Lǐ Mǎlì. Qǐngwèn, nín xìng shénme?
  - A: Wǒ xìng Sòng, jiào Sòng Huá. Nín shì nă guó rén?
  - B: Wŏ shì Měiguó rén, shì Běijīng Dàxué (университет) de xuésheng.
  - A: Rènshi nín hěn gāoxìng.
  - B: Rènshi nín, wǒ yě hěn gāoxìng.
- (2) A: Lìbō, nǐ hảo ma?
  - B: Wǒ hěn hǎo. Sòng Huá, nǐ ne?
  - A: Wǒ hěn máng. Nǐ wàipó hǎo ma?
  - B: Xièxie, tā hěn hǎo. Nǐ bàba, māma dōu hǎo ma?
  - A: Tāmen dōu hěn hǎo. Mǎlì, zhè shì wǒ péngyou, Dīng Lìbō.
  - B: Nǐ hào.
  - A: Zhè shì Mălì.
  - C: Nǐ hào. Wǒ jiào Mǎlì, shì Běijīng Dàxué de xuésheng. Wǒ xuéxí Hànyǔ. Qǐngwèn, nǐ shì Měiguó rén ma?
  - B: Bú shì, wǒ shì Jiānádà rén.
- (3) A: Tā shì shéi?
  - B: Tā shì women làoshī.
  - A: Tā shì Zhōngguó rén ma?
  - B: Tā shì Zhōngguó rén. Tā xìng Chén.
  - A: Nà shì shéi?
  - B: Tā jiào Lù Yǔpíng.
  - A: Tā yě shì lǎoshī ma?
  - B: Tā bú shì lǎoshī. Tā shì jìzhě.



(4) A: Xiānsheng, qǐngwèn, bàngōngshì zài năr?

B: Zài wǔ céng.

A: Chén lǎoshī zài ma?

B: Shéi? Duìbuqǐ, qǐng zài shuō yí biàn.

A: Chén Fāngfāng lǎoshī zài ma?

B: Tā zài.

A. Xièxie.

B: Bú xiè.



(5) A: Kěyĭ jìnlai ma?

B: Wáng xiānsheng, nín hǎo. Qǐng jìn, qǐng zuò.

A: Duìbuqì, wò lái wăn le.

B: Méi guānxi. Nín yào kāfēi ma?

A: Wǒ bú yào. Xièxie. Míngtiān wǒmen qù kàn jīngjù, hǎo ma?

B: Duìbuqǐ, míngtiān wò hèn máng, kǒngpà bù xíng.

(五) 听述 Прослушайте и перескажите.

我没听清楚,请再说一遍。

对不起,明天我没有时间,恐怕不行。

# 五、语音 Фонетика

### 1. "一" 的变调 Модуляция "一"

Изначальным тоном "—" является первый тон. "—" произносится в первом тоне в следующих случаях: при изолирванном произнесении, при нахождении в конечной позиции словосочетания и предложения, при употреблении в качестве порядкового числительного. А при нахождении в позиции перед первым, вторым и третьим тонами "—" модулируется в четвертый тон, а в позиции перед четвертым тоном—во второй тон.

# 2. 普通话声母韵母拼合总表 Общая таблица транскрипции инициалей и финалей путунхуа

В путунхуа имеется свыше 400 значащих слогов. Если подсчитают все эти слоги в четырех тонах, в итоге получается свыше 1200 слогов. Слоги, появившиеся с 1-го урока по 6-ой урок приведены в следующей таблице.

# 六、语法 Грамматика

### 动词谓语句 Предложение с глагольным сказуемым

Глагол является главным членом предикативной основы предложения с глагольным сказуемым. Дополнение ставится после глагола. Отрицательная форма предложения данного типа образуется при помощи добавления наречия "禾" перед глаголом.

		сказуел	сказуемое									
подлежащее	нар.	гл.	доп.	吗? ma?								
你 Nǐ		要 yào	咖啡 kāfēi	吗? ma?								
我们 Wŏmen	都 dōu	学习 xuéxí	汉语。 Hànyǔ.									
餐厅 Cāntīng		在 zài	哪儿? năr?									
我 Wŏ	不 bù	知道。 zhīdào.										
我 Wŏ		姓 xìng	陆。 Lù.									
她 Tā		пЦ jiào	林娜。 Lín Nà.									
您 Nín	明天 míngtiān	有 yǒu	时间 shíjiān	吗? ma?								

### 1. 汉字复合笔画(2) Сложные графические элементы(2)

Графема	Название	Пример	Способ начертания
E	shùzhé	山	Ломаная черта сначала пишется вертикально затем—горизатально, например: вторая черта иероглифа "III".
V	shùtí	以	Черта с крюком пишется вертикально и вправо, например: первая черта иероглифа "以".
4	shùzhézhégōu	马	Двойная ломаная черта с крюком влево пишется вертикально, затем—горизотально, например: вторая черта иероглифа "¬".
乙	héngzhéwān gōu	九	Двойная ломаная черта с крюком пишется горизотально, крюк пишеся вертикально, например: вторая черта иероглифа "儿".
L	piězhé	么	Откидная черта пишется горизонтально и влево, например: вторая черта иероглифа "么".
۷	piědiăn	女	Откидная черта пишется влево с точкой вправо, например: первая черта иероглифа"女".

### 2. 笔画组合 Сочетание графем

Способы сочетания графических черт имеют смыслоразличительную функцию. Разные способы сочетания одинаковых черт имеют разные значения. Существует три способа сочетания графических элементов:

- (1) отстоящее отношние, например: "八、儿、二、小" и т. д..
- (2) пересекающее отношение, например: "十、大、九、夫" и т. д..
- (3) соединяющее отношение, например: "厂、丁、人、山、天" и т. д..

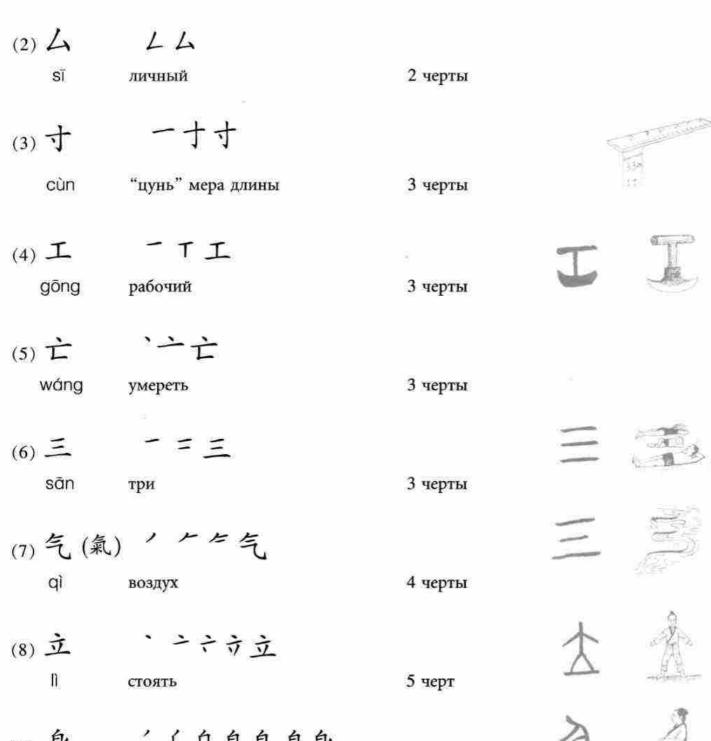
ie	iu	ian	in	iang	ing	iong	u	ua	uo	uai	ui	uan	un	uang	ueng	ű	üe	üan	ün
ye	you	yau	yin	yang	ying	yong	wu	wa	wo	wai	wei	wan	wen	wang	weng	yu	yue	yuan	yun
bie		bian	bin		bing		bu												
pie		pian	pin		ping		pu												
mie	miu	mian	min		ming		mu												
							fu							<u></u>					
die	diu	dian		- 0	ding		du		duo		dui	duan	dun						
tie		tian			ting		tu		tuo		tui	tuan	run						
nie	niu	nian	nin	niang	ning		nu		nuo			nuan				nü	nűe		
lie liu	liu	lian	lin	liang	ling		lu		luo			luan	lun			Iü	lűe		
							ZU		zuo		zui	zuan	zun						
							cu		cuo		cui	cuan	cun		8				
							su		suo		sui	suan	sun						
							zhu	zhua	zhuo	zhuai	zhui	zhuan	zhun	zhuang					
							chu	chua	chuo	chuai	chui	chuan	chun	chuang					
							shu	shua	shuo	shuai	shui	shuan	shun	shuang					
							ru	rua	ruo		rui	ruan	run						
jie	jiu	jian	jin	jiang	jing	jiong										ju	jue	juan	jun
qie	qiu	gian	qin	qiang	qing	qiong										qu	que	quan	qun
xie	xiu	xian	xin	xiang	xing	xiong										xu	xue	xuan	xun
							gu	gua	guo	guai	gui	guan	gun	guang					
							ku	kua	kuo	kuai	kui	kuan	kun	kuang					
							hu	hua	huo	huai	hui	huan	hun	huang					

# 普通话声母韵母拼合总表

## Таблица сочетания инициалей и финалей в путунхуа

								10		1		, ,	18					
前 声 母	а	0	е	-i [1].	-i [1]	er	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong	i	ia	iao
	а	О	е			er	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng		yi	ya	yao
b	ba	bo					bai	bei	bao		ban	ben	bang	beng		bi		biao
р	pa	ро					pai	pei	pao	pou	pan	pen	pang	peng		pi		piao
m	ma	mo	me				mai	mei	mao	mou	man	men	mang	meng		mi		miao
f	fa	fo						fei		fou	fan	fen	fang	feng	5			
d	da		de				dai	dei	dao	dou	dan	den	dang	deng	dong	di		diao
t	ta		te				tai		tao	tou	tan		tang	teng	togn	ti		tiao
n	na		ne				nai	nei	nao	nou	nan	nen	nang	neng	nong	ni		niao
t	la		le				lai	lei	lao	lou	lan		lang	leng	long	li	lia	liao
z	za		ze	zi			zai	zei	zao	zou	zan	zen	zang	zeng	zong			
С	ca		се	ci			cai		cao	cou	can	cen	cang	ceng	cong	_		
s	sa		se	si			sai		sao	sou	san	sen	sang	seng	song			
zh	zha		zhe		zhi		zhai	zhei	zhao	zhou	zhan	zhen	zhang	zheng	zhong			
ch	cha		che		chi		chai		chao	chou	chan	chen	chang	cheng	chong			
sh	sha		she		shi		shai	shei	shao	shou	shan	shen	shang	sheng				
r			re		ri				rao	rou	ran	ren	rang	reng	rong			
i																ĵi	jia	jiao
q																qi	qia	qiao
×																хi	xia	xiao
g	ga		ge				gai	gei	gao	gou	gan	gen	gang	geng	gong			
k	ka		ke				kai	kei	kao	kou	kan	ken	kang	keng	kong			
h	ha		he				hai	hei	hao	hou	han	hen	hang	heng	hong			

### 3. 认写基本汉字 Вспомните и пропишите по прописям базовые иероглифы. (1) 九 ノ九 jiŭ 2 черты девять (2) L LL SĪ личный 2 черты 一十十 (3) 寸



(9)身 shēn 7 черт тело

Обратите внимание: "身" пишется в левой части или в середине иероглифа как "身".

、ソビガロダ兌 (10) 兑 duì менять

7 черт

- 4. 认写课文中的汉字 Вспомните и пропишите по прописям появившиеся в тексте иероглифы.
- (I) 去 qù 去 → 土 + ム
- (2) 有意思 yǒu yìsi



- (3) 天气 tiānqì (天氣) 天 → 一 + 大
- (5) 什么 shénme (甚麽) 什 → イ + 十 么 → ノ + ム
- (6) 时候 shíhou (時候) 时 → 日 + 寸

Иероглифы с ключом " Н " обозначают понятия, связанные со временем.

10 черт)

- (7) 现在 xiànzài (現在) 现 → 王 + 见
- (8) 明天 míngtiān 明 → 日 + 月 "日" + "月" обозначает свет.

# 文化知识 Культурные сведения

### Пекинская опера

Пекинская опера—один из видов традиционного театрального искусства Китая. Она появилась примерно 150 лет назад и с тех пор передавалась из поколения в поколение до наших дней.

Пекинская опера—это особый вид театрального искусства, в котором сочетается декламация, музыка, пение, хореография, акробатические трюки, элементы ушу. Она характеризуется символическими действиями и соответствующим сценическим оформлением.Подчеркнуто условные и сугтестивные патомимические действия сопровождаются ритмичным пением, барабанной дробью и незабываемыми музыкальными композициями, исполняемыми на традиционных музыкальных инструментах. Всё это делает пекинскую оперу особым жанром театрального искусства. Пекинская опера глубоко укоренилась в культуре Китая и по-прежнему является привлекательной для многих китайцев.

В предыдущих уроках ты уже познакомился с системой фонетики китайского языка, которая включает 21 инициаль, 38 финалей, четыре тона и их модуляции. Научившись произносить слоги по транскрипции, ты сможешь читать любые слоги (их всего 1200) в китайском языке. Все это, конечно, для тебя только доброе начало в изучении фонетики. В последующих уроках мы будем продолжать тренироваться по произношению звуков и по тонам, пока ты не научишься говорить как китайцы.

Фонетику необходимо изучать для того, чтобы успешно общаться. Ты уже изучил основные и самые элементарные фразы, необходимые для коммуникации, познакомился более чем со стами словами, можешь говорить более 40 ключевых предложений и понимать 22 аудиторных выражения.

Очень важно, что ты выучил 60 базовых иероглифов, а также 50 слов, составленных из этих иероглифов. Кроме того, ты освоил черты китайских иероглифов и правила их начертания. Базовые иероглифы помогут тебе овладеть более сложными иероглифами и облегчить запоминание новых слов.

Старайся!